



30 aprile - 1/2 maggio 2010
Città di Mantova

Scena **aperta**
Open stage
Scène **ouverte**

SCHEDE D'ISCRIZIONE - INSCRIPTION FORM - FORMULAIRE D'INSCRIPTION
(da compilare per ogni coreografia presentata - to fill in for each choreography participating - à compléter pour chaque chorégraphie présentée)

Nome della scuola, compagnia o gruppo

Name of the school, company or group / Nom de l'école, de la compagnie ou du groupe

.....
.....

Indirizzo (via, cap, città, provincia, nazione, sito web, e-mail, telefono)

Address (street, city, country, web site, e-mail, telephone number) / Adresse (voie, cp, ville, pays, site web, e-mail, téléphone)

.....
.....
.....
.....

Titolo, autore, durata e stile della coreografia

Title, author, duration and style of the choreography / Titre, auteur, durée et style de la chorégraphie

.....
.....
.....

Nome, cognome e numero di telefono del capogruppo (responsabile)

Name, surname, telephone number of the person in charge of the group

Prénom, nom e numéro de téléphone du responsable du groupe

.....
.....
.....

Numero danzatori

Number of dancers / Nombre de danseurs



30 aprile - 1/2 maggio 2010

Città di Mantova

Scena **aperta**

Open stage

Scène **ouverte**

MODULO DA LEGGERE E SOTTOSCRIVERE DA PARTE DI OGNI DANZATORE E DEL RESPONSABILE

FORM TO READ AND TO ENDORSE FOR EACH DANCER AND PERSON IN CHARGE - FORMULAIRE À COMPLÉTER POUR CHAQUE DANSEUR ET RESPONSABLE

Il sottoscritto esonera L'Organizzazione da qualsiasi tipo di responsabilità per eventuali danni a persone o cose occorsi nella pratica della danza, in occasione del Concorso;

il sottoscritto esonera L'Organizzazione da qualsiasi tipo di responsabilità per l'eventuale smarrimento, sottrazione o deterioramento di oggetti o valori personali portati all'interno dei luoghi del Concorso;

il sottoscritto dichiara di essere in possesso del certificato medico di sana e robusta costituzione;

il sottoscritto acconsente al trattamento e all'utilizzo dei propri dati personali e della propria immagine per le seguenti attività strumentali alla realizzazione delle finalità istituzionali: diffusione a mezzo stampa, televisione e internet; pubblicazione; utilizzo ai fini di promozione e marketing;

il sottoscritto rinuncia a qualsiasi diritto d'autore di rappresentazione e a qualsiasi compenso per la partecipazione al Concorso.

*The undersigned exonerates the Organization from every type of liability for any damages to people or things during the contest ;
The undersigned exonerates the Organization from any type of liability for the loss, the stealing or the deterioration of objects inside the places of the contest;*

The undersigned declares to have the health certificate ;

The undersigned consents to use personal data and image for the following activities: spread by press, television and internet; publication; use with the aims of promotion and marketing;

The undersigned renounces any royalties of performance and any fee for the participating to the contest.

Le soussigné exonère l'Organisation de tout type de responsabilité pour dommages éventuels aux personnes ou aux biens survenus au cours de la pratique de la danse dans le cadre du Concours;

le soussigné exonère l'Organisation de tout type de responsabilité pour éventuels pertes, vols ou détériorations d'objets personnels survenus sur les lieux du Concours;

le soussigné déclare être en possession d'un certificat médical d'aptitude aux activités physiques;

le soussigné consent à l'utilisation de données personnelles et de sa propre image pour les activités suivantes: diffusion par voie de presse, télévision et internet, publication, usage à fins promotionnelles ou marketing;

le soussigné renonce à tout type de droits d'auteur ou de représentation et à tout type de rétribution pour sa participation au Concours.

Nome / Name / Prénom :

Cognome/ Surname/ Nom :

Residente In / Resident in / Domicilié à:

.....
.....
.....

Telefono / Phone / Téléphone :

E-mail :

Compagnia o Gruppo di Appartenenza / Company or Group one belongs to / Compagnie ou Groupe d'appartenance :

.....

Firma/Signature:

*se minorenne, firma dell'esercente la patria potestà
if underage, signature of who exercise the parental authority
pour les mineurs, signature d'un représentant légal*